



ST. NICHOLAS ALBANIAN ORTHODOX CHURCH SHRINE OF THE HOLY VIRGIN MARY



2701 N. NARRAGANSETT AVE., CHICAGO, IL 60639

773-889-4282 † stnicholasalbanianchicago.org

Schedule of services † Programi i Shërbësavë

Holy and Great Week- Bright Week 2024

Java e Shënjtë dhe e Madhë- Java e Ndrishmë 2024

-April 28, PALM SUNDAY/E DIELA E DAFINAVE

9:00 a.m. Orthros and Hierarchical Divine Liturgy / Mëngjësore dhe Mëshë Hijnore Kryepiftërore

7:00 p.m. Service of the Bridegroom/ Shërbësë e Dhëndrit

-April 29, GREAT MONDAY/E HENJA E MADHE

(The blessed and noble Joseph)

7:00 p.m. Service of the Bridegroom/ Shërbësë e Dhëndrit

-April 30, GREAT TUESDAY/E MARTJA E MADHE

(The parable of the ten virgins)

9:00 a.m. Presanctified Liturgy/ Mëshë e Parashënjtëruar

7:00 p.m. Service of the Bridegroom/ Shërbësë e Dhëndrit

-May 1, GREAT WEDNESDAY/E MERKURJA E MADHE

(The sinful woman)

7:00 p.m. Sacrament of Holy Unction/ Shërbësë e Vajit të Shënjtë-Efqelia

-May 2, GREAT THURSDAY/E ENJTJA E MADHEOS

(The Holy Passion of our Lord-The reading of the 12 Gospel)

9:00 a.m. Vesper and Divine Liturgy/Mbrëmësore dhe Mëshë Hijnore

6:30 p.m. The Holy Passion of our Lord/Pësimet e Shënjtë të Zotit

-May 3, GREAT FRIDAY / E PREMTJA E MADHE (The Lamentations)

9:00 a.m. The Great and Royal Hours-The Vesper of removal of Christ from the Cross/ Orët e Mëdha dhe Mbrëtërore-Mbrëmësorja e Zbritjes të Krishtit nga Kryqi

6:30 p.m. Service of Lamentations/Shërbësë e Vajtimeve

-May 4, GREAT SATURDAY/E SHITUNA E MADHE

(The descent into Hades)

9:00 a.m. Vesper and Divine Liturgy/Mbrëmësorë dhe Mëshë Hijnorë

11:00 p.m. Canon before the Holy Resurrection/Kanoni përpara Ngjalljes

12:00 midnight RESURRECTION SERVICE/SHERBESA E NGJALLJES

-May 5, GREAT AND HOLY EASTER SUNDAY/E DJELA E MADHE
DHE E SHENJTE E PASHKES (The Resurrection)

12:15 a.m. Orthros of the Resurrection and Divine Liturgy / Mëngjëzorja e Ngjalljes dhe Mëshë Hijnorë

11:00 a.m. Easter Sunday Vesper of Agape (of Love)/ Mbrëmësorja e Dashurisë

-May 6, Monday of Bright Week/ E Hëna e Javës së Ndritshme

(St. George the Great Martyr/ Shën Gjergji Martir i Madh)

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy / Mëngjëzorë dhe Mëshë Hijnorë

-May 9, Thursday of Bright Week/ E Enjtja e Javës së Ndritshme

(St. Christopher Martyr/ Shën Kristoferi Martir)

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy / Mëngjëzorë dhe Mëshë Hijnorë

-May 10, Friday of Bright Week/ E Prëmtja e Javës së Ndritshme
(Theotokos the Life-giving Spring/Hyjilindësja Burimi Jetëdhënës)

9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy / Mëngjëzorë dhe Mëshë Hijnorë

-May 12, Sunday of St. Thomas/ E Djela e Shën Thomait

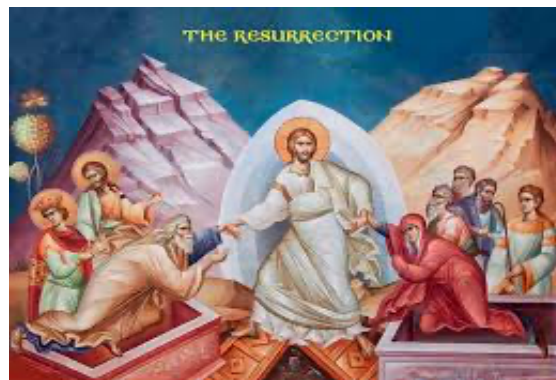
9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy / Mëngjëzorë dhe Mëshë Hijnorë

On behalf of Fr. Ignatios , your Parish Council and all the Ministries of our Parish we wish you a joyful and blessed Pascha!!!

Nga ana e At. Ignatit, Bordit Drejtues edhe të gjithë Organizatave të Famullisë tonë, ju urojmë një Pashkë të gëzuar dhe të bekuar!!!

DONATIONS FOR GREAT AND HOLY WEEK AND HOLY PASCHA

- † Holy Altar Table Candles – 250 \$
- † Incense – 500 \$
- † Holy Unction – 200 \$
- † Palms & Daphne for Palm Sunday – 700 \$
- † Candles for the Bridegroom Icons – 200 \$
- † Flour for the Holy Wednesday – 5\$
- † Virgin Olive Oil for Holy Wednesday – 25 \$
- † Candles for the Holy Cross – 200 \$
- † Wreath for the Holy Cross – 500 \$
- † Flowers for Decorating the Epitafios – 3.500 \$
- † Epitafios Roses for the Faithful - 1.500 \$
- † Rose Petals Holy Friday – 300 \$
- † 4 Flower Arrangements for Iconostasi for Holy Saturday/Pascha - 350 \$ each.
- † Daphne for Holy Saturday Morning – 300 \$
- † Flowers for Icons of the Resurrection – 200 \$
- † 2 Small Flower Arrangements for the Altar for Holy Saturday/Pascha – 250 \$ each
- † Clergy Resurrection Candle – 200 \$
- † Eggs for Holy Pascha with Tulle and Ribbon – 350 \$
- † Holy Week Coffee Hour (after the Services) – Open Donation



**Note: Please specify exact item with your donation.
THANK YOU for your love and support.**

SYNOPSIS OF HOLY WEEK



LAZARUS SATURDAY AND PALM SUNDAY

These two days combine to make a great Feast introducing us to Holy Week and Christ's Journey to the Cross. When Christ raises Lazarus from the dead, He shows He came to conquer death and give us life! On Palm Sunday we celebrate Christ's triumphant entry into Jerusalem. He comes as the King prophesied by the Old Testament prophet Zechariah. We bear palm branches to show that we too receive Jesus as King and are willing to follow him to the Cross!

E SHTUNA E SHËN LAZARIT DHE E DIELË E DAFINAVE

Këto dy ditë kombinohen për të krijuar një Festë të madhe e eila shërben si hyrje në Javën e Madhe dhe Rrugëtimin e Krishtit drejt Kryqit. Kur Krishti e ngjalli Lazarin prej së vdekurësh, Ai n'a dëshmon se erdhi për të mundur vdekjen dhe për të n'a dhuruar jetën! Të Dielën e Dafinave ne festojmë hyrjen triumfale të Krishtit në Jerusaleëm. Ai vjen si Mbreti i profetizuar në Testamentin e Vjetër nga profeti Zakaria. Ne mbajmë degë dafinash në duar për të treguar se edhe ne e presim Jezusin si Mbret dhe jemi të gatshëm t'a ndjekim edhe në Kryq!





THE BRIDEGROOM SERVICE

On Palm Sunday evening, Holy Week actually begins with the Bridegroom Service, which is repeated Holy Monday and Tuesday, evenings. The theme of the service is be prepared for Christ, the Bridegroom who comes in the middle of the night. The beautiful icon of Christ the Bridegroom is brought into the middle of the church and left there until Holy Thursday. The Gospel of Palm Sunday evening is Matthew 21:18-43 which tells of the barren fig tree. We must hear God's Word and bear fruit! The parable of the ten virgins (Holy Monday) reminds us to remain vigilant for the imminent return of the Bridegroom. Holy Tuesday's theme of repentance and forgiveness is stressed in the Pre-Sanctified Liturgy in the morning. In the evening, we commemorate the sinful woman who washed Christ's feet with her tears. This is beautifully expressed in the Hymn of the Nun Kassiane sung during the service.

SHËRBESA E DHËNDËRIT

Java e Madhe fillon në mbrëmje të së Dielës së Dafinave me Shërbesën e Dhëndërit e eila përsëritet edhe të Hënë e Madhe dhe të Martën e Madhe në mbrëmje. Tematika e shërbesës është të jemi të përgatitur për Krishtin, Dhëndërin e shpirtit tonë, i cili vjen në mes të natës. Ikona e bukur e Krishtit Dhëndër sillët në mes të kishës dhe qëndron aty deri të Enjten e Madhe. Ungjilli që lexohet të Dielën e Dafinave në mbrëmje është nga Mateu 21:18-43 që bën fjalë për pemën e fikut që Zoti e thau sepse nuk gjeti asnjë frut. Ne duhet të dëgjojmë Fjalën e Perëndisë dhe të japim frut! Paravolia e dhjetë virgjërëshave (E Hëna e Madhe) n'a kujton të jemi vigjilentë për të pritur kthimin e Dhëndërit që mund të ndodhë në çdo moment. Tema e pendimit dhe faljes theksohet në Liturgjinë e Dhuratave të Parashenjtëruara të Martën e Madhe në mëngjes. Ndërsa në mbrëmje të po asaj dite, përkujtojmë gruan mëkatare që lau këmbët e Krishtit me lotët e saj. Kjo shprehët shumë bukur në Himnin e murgeshës Kasiani që këndohët gjatë shërbesës.



HOLY WEDNESDAY

In the afternoon, we celebrate the Sacrament of Holy Unction in which oil is sanctified by the Holy Spirit and offered to us for healing of physical and spiritual illnesses. Holy Unction will also be offered at the conclusion of this service.

E MËRKURIA E MADHE

Në mbrëmje të kësaj dite celebrojmë Misterin e Vajit të Shënjtë (Efqelisë). Gjatë kësaj shërbese vaji shënjtërohet nga fuqia e Shpirtit të Shënjtë dhe n'a ofrohet për shërim të sëmundjeve fizike dhe shpirtërore. Vaji i Shënjtë do t'ju ofrohet besimtarëve në fund të shërbesës.



HOLY THURSDAY

Represented on this day are the events of the footwashing, the Last Supper, and the Garden of Gethsemane. The Vesperal Liturgy of St. Basil is celebrated in the morning and the Reserved Sacrament for the sick and homebound is prepared for the year. In the evening we remember Christ's washing of the feet of the Apostles. Then we sing, in anticipation, the Matins of Good Friday. The Twelve Gospels are read which relate Jesus' Holy Passion (betrayal, scourging, mocking, and Crucifixion). The highlight of the service is the procession with the Crucifix around the church after the Fifth Gospel which represents Christ's Crucifixion. The

priest intones the beautiful and moving hymn: "Today is hung upon the wood." After the service, for the first time, we decorate the Epitaphio, thus keeping the Crucified Lord company so that he would not be alone in the passion. Every one needed to be there.



E ENJTJA E MADHE

Në këtë ditë theksohen ngjarjet nga jeta e Zotit që kanë të bëjnë me momentet kur Jezusi u lau këmbët dishepujve të Tij, Darka Mistike dhe Kopështi i Gjethsemanisë. Liturgjia Mbrëmësoze e Shën Vasilit celebrohet në mëngjes dhe përgatitet Kungata e Shënjtë që ruhet për gjithë vitin për t'ju ofruar të sëmurëve apo të lënguarve në shtëpi. Në mbrëmje përkujtojmë larjen e këmbëve të Apostujve nga Krishti. Gjithashtu këndojmë paraprakisht Mëngjiezoren e të Prëmtës së Madhe. Lexohen Dymbëdhjetë Ungjijtë që përshkruajnë Pasionin e Shënjtë të Jezusit (tradhtinë, rrahjen me kamzhik, talljen dhe Kryqëzimin). Pika kulminante e shërbesës është procesioni me Kryqin rreth kishës pas Ungjillit të Pestë që përfaqëson Kryqëzimin e Krishtit. Prifti intonon himnin e bukur dhe prekës: "Sot varret mbi kryq." Pas shërbesës, për herë të parë, do të bëjmë zbukurimin e Epitafit, kështu qëndrojmë dhe i bëjmë shoqëri Zotit të Kryqëzuar dhe nuk e lëmë vetëm të vuajë në kryq. Kemi nevojë për të gjithë që kanë dëshirë dhe mundësi të qëndrojnë.





HOLY FRIDAY

On Holy Friday morning the Royal Hours are read which retell the Passion and the Vespers Service is celebrated where the body of Christ is removed from the Cross and wrapped in a white linen sheet. At 6:30 PM the beautiful Matins Service of Holy Saturday is sung in anticipation. The service is highlighted by the Lamentations which are sung around the Kouvouklion (Funeral Bier) which contains the Epitaphion (embroidered cloth icon of Christ being buried). Weather permitting, the Epitaphion is taken in procession outside the church, followed by the faithful, with candles in hand.

E PREMËTJA E MADHË

Të Premten e Madhe në mëngjes lexohen Orët Mbretërore që ritregojnë Pasionin e Krishtit dhe mënjehere pas tyre celebrohet Shërbesa e Mbrëmësorës ku trupi i Krishtit hiqet nga Kryqi dhe mbështillet me një pëlhurë të bardhë. Në orën 6:30 të mbrëmjes këndohet paraprakisht Shërbesa e bukur e Mëngjësorës e të Shtunës së Madhe. Shërbesa merr bukuri dhe dritë nga këndimi i Vajtimeve të cilat këndohen rreth Varrit të Krishtit (Struktura e drunjtë e zbukuruar me lulë) e eila përmban Epitafin (një ikonë prej cope e qëndisur e Krishtit ku Ai paraqitet i varrosur). Kur e lexon moti, Epitafi nxirret në procession jashtë kishës i ndjekur nga besimtarët që mbajnë qirinj të ndezur në duar.





HOLY SATURDAY

Although a day of strict fasting and silence, the Vesperal Liturgy of St. Basil, in the morning, anticipates the Resurrection. The sprinkling of bay leaves and flower petals and the hymn, "Arise, O God, and Judge the Earth," the original resurrection hymn,

are special features of the Liturgy. Later, at 11:00 PM, the Canon before the Holy Resurrection, precedes the Resurrectional Service and Paschal Orthros with Divine Liturgy.

E SHTUNA E MËNDE

Mëgjithëse është një ditë lutje në heshtje dhe krashmimi strikt, Liturgjia Mbrëmësore e Shën Vasilit në mëngjes, paraprin gëzimin e Ngjalljes. Shpërhapja e petaleve të lulëve dhe dafinave dhe himni, "Ngrihu, o Perëndi dhe gjykoje dhënë", himni origjinal i Pashkës, janë pika kulminante gjatë shërbesës. Më vonë, në orën 11:00 të darkës, Kanoni përpara Ngjalljes i paraprin Shërbesës së Ngjalljes dhe Mëngjëzores së Pashkës me Liturgjinë Hyjnore.



GREAT AND HOLY PASCHA

A little before midnight, the church is darkened, the priest lights the Paschal Candle and proclaims, "Come, receive the Light from the unwaning Light!" The light spreads amongst the faithful and the church is illumined with the glow of everyone's candles. After every one take the light we go outside in front the church's door for the Resurrection Service. The Resurrectional Gospel is proclaimed accompanied by the glorious hymn: Christ is risen from the dead, by death, trampling down death; and to those in the tombs, bestowing life!" In the end we go again inside the church for the Paschal Orthro and Divine Liturgy.

We reassemble in the Church at 11:00 AM, on Sunday, to celebrate the beautiful Agape Vespers. In the Resurrectional Light that has illumined our homes and our hearts, we embrace and forgive each other, sharing together the gift of new life which has been bestowed upon us by our Risen Savior. The highlight of the service is the Gospel proclaimed in many different languages, assuring us that Christ's Resurrection is to be experienced by all nationalities and races.

PASHKË E MADHE E SHENJË

Dak para mesnate, kisha zhytet ne errësire, prifti ndez lambadhen e Pashkës dhe shpall, "Ejani merrni dritë prej Dritës që nuk perëndon!" Drita përhapet midis besimtarëve dhe kisha ndriçohet nga rrëzëllimi i qirinjve të gjithësecilit. Pasi secili të ketë marrë dritë ne dalim përjashta përpara kishës për Shërbesën e Ngjallës. Ungjilli i Ngjalljes lexohet i shoqëruar nga himni i lavdishëm: Krishti u ngjall së vdekurësh, me vdekje vdekjen shkeli, edhe të varrosurve jetën u fali!" Në përfundim hymë sërish brenda kishës për të vazhduar me Mëngjezionen e Pashkës dhe Liturgjinë Hujnore.

Mblidhemi sërish në Kishë në orën 11:00 të mëngjezit, të Dielën, për të celebruar shërbesën e bukur të Mbrëmësorës së Dashurisë. Në Dritën e Ngjalljes që ka ndriçuar shtëpitë dhe zemrat tona, ne përqafojmë dhe falim njëri-tjetrin, duke ndarë së bashku dhuratën e jetës së re që na është dhënë nga Shpëtimtari ynë i Ngjallur. Pika kulmore e shërbesës është leximi i Ungjillit në gjuhë të ndryshme, që n'a siguron se Ngjallja e Krishtit i përket të gjitha kombëve dhe racave.



NOTICES

DID YOU KNOW?

Prompt payment of your Church dues and donations help us maintain our beautiful, historic Church. Without you, there would not be any St. Nicholas. Won't you please consider donating while paying your dues online?

You may now donate to St. Nicholas Church by visiting our website: stnicholasalbaniachicago.org. Simply click on the DONATE button towards the bottom of the home page on our website and follow the directions. *Please note when using the DONATE button for memberships, you must scroll down and check the "Cover Fees" box, so the church receives the entire membership dues amount. You may also mail a check to the church or stop by the church office in person **AFTER** Liturgy.

PLEASE NOTE: The office is **CLOSED** during Orthros and Divine Liturgy. **ANNUAL DUES**

Do you have a suggestion, a comment, a question, or concern? We have established a new email for your use to express any concerns, ask a question or just make a comment.

It is: talktous@stnicholasalbaniachicago.org. This is a confidential mailbox and will be monitored very closely to be sure all confidentiality are maintained.

BRICK PROGRAM

Donations for our Commemorative Brick Program are still being taken. Bricks can be made to honor a memory, mark a special occasion or to show support. A 4 inch by 8 inch brick with up to 3 lines of engraving can be ordered for a donation of \$250.00. Forms can be found at the candle stand or you may also request a form be sent to you via email or US mail. To ensure the wording and spelling are printed correctly on the brick, a form must accompany payment.



ASK FATHER

A NEW DROP BOX IS LOCATED NEXT TO
THE BULLETIN BOARD BY THE STAIRS



WRITE YOUR QUESTION
TO FATHER IGNATIUS AND DROP IT IN THE
BOX OR CONTACT DIRECTLY TO HIS EMAIL
priest@stnicholasalbanianchicago.org



JOIN US FOR
**32ND ANNUAL IOCC
CHICAGO GRAND BANQUET**

Thursday, May 16, 2024

Cocktails 6:00 pm | Dinner 7:00 pm

**NEW
LOCATION**

GEORGIO'S BANQUETS

8800 West 159th Street, Orland Park, IL 60462

Learn how your generosity helps those in need in places like Greece, the Holy Land, Ukraine, and right here in the US. Please consider contributing to IOCC by becoming an IOCC Banquet Benefactor, Sponsor, Patron, or Friend.

\$125 per person | \$1,250 per table

RSVP by Tuesday, April 30



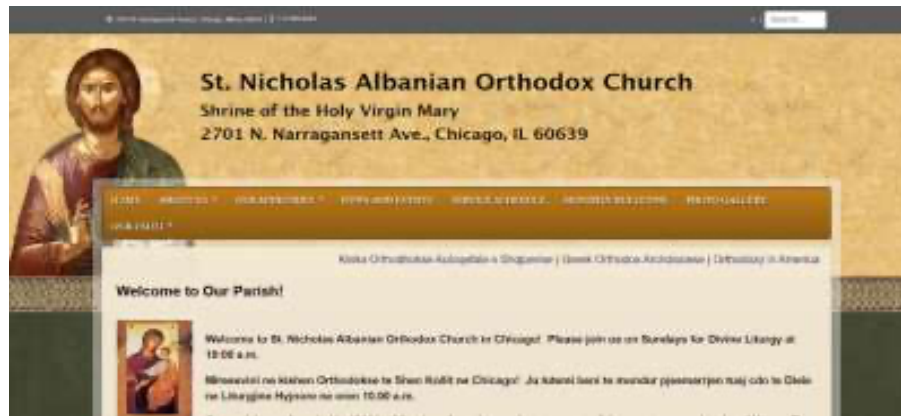
Register online at iocc.org/Chicago

The fair market value (FMV) for each ticket is \$55. Only the portion of the payment that exceeds the FMV is deductible as a charitable contribution.

If you would like to attend, please contact Janet Papajani.

LINKS

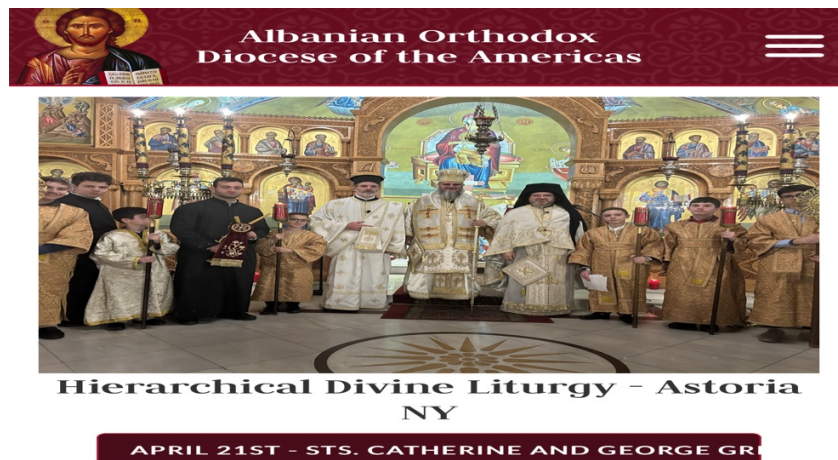
<https://stnicholasalbanianchicago.org/>



<https://www.facebook.com/stnicholasalbanianorthodoxchurch/photos>



<http://albaniandiocese-ep.org/>



<https://orthodoxalbania.org/>



<https://www.goarch.org/>

